

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 19 FÉVRIER 1952.

Proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsque nous avons déposé la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du Travail (proposition n° 125, session de 1950-1951) nous avons réservé le chapitre qui devait être consacré aux voyageurs et représentants de commerce et avons manifesté l'intention de présenter une formule de statut qui leur soit propre. Les conditions particulières dans lesquelles ils exercent leur travail justifient en effet qu'il leur soit consacré un statut spécial.

La loi de 1922 sur le contrat d'emploi avait été déjà une heureuse amorce en faisant bénéficier les commis-voyageurs du statut des employés sédentaires et en le complétant de dispositions spéciales justifiées par certaines caractéristiques de la profession : droit à la commission sur les affaires traitées, droit en principe aux commissions indirectes, limitation des effets de la clause de ducroire, sans compter la prohibition des clauses de non-concurrence et l'interdiction de subordonner l'octroi d'un emploi à la participation aux affaires; les deux dernières de ces dispositions légales protègent sans doute tous les employés mais sont souvent très utiles pour garantir les voyageurs de commerce.

D'autre part, l'article 32 de la loi de 1922 rendait en même temps les conseils de prud'hommes compétents en toutes contestations relatives au contrat d'emploi, ce qui comprend ainsi les commis-voyageurs.

La loi de 1926 organique des conseils de prud'hommes a confirmé cette compétence en mentionnant les commis-voyageurs parmi les employés qui en sont justiciables.

En supprimant la limite de 72.000 francs à la compétence prud'homale (mais sans cependant étendre pour autant le bénéfice de la loi de 1922 dans une

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 19 FEBRUARI 1952.

Wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wanneer wij het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek (voorstel n° 125, zitting 1950-1951) hebben ingediend, hebben wij het hoofdstuk dat diende gewijd aan de handelsreizigers en -vertegenwoordigers buiten bespreking gelaten en ons voornemen te kennen gegeven een formule van statuut voor te stellen dat hun eigen zou zijn. De bijzondere voorwaarden waarin zij hun arbeid verrichten wettigen inderdaad de toekenning van een speciaal statuut.

De wet van 1922 op het bediendencontract was terzake een gelukkige inzet, doordien zij de handelsreizigers van het statuut der zittende bedienden liet genieten, met aanvulling van bijzondere door zekere kenmerken van het beroep gebillijkte bepalingen : recht op het commissieloon op de verhandelde zaken, principieel recht op de onrechtstreekse commissielonen, beperking van het delcrederebeding, zonder rekening te houden met het verbod een concurrentieclausule op te leggen of het geven van een betrekking afhankelijk te maken van de deelneming in de zaken. Deze laatste twee wettelijke beschikkingen beschermen voorzeker alle bedienden, maar zijn soms zeer nuttig als waarborg voor de handelsreizigers.

Anderdeels voorzag artikel 32 van de wet van 1922 de bevoegdheid van de werkrechtshraden voor alle betwistingen betreffende het bediendencontract, met inbegrip dus van de handelsreizigers.

De wet van 1926 op de inrichting van de werkrechtshraden heeft deze bevoegdheid bekrachtigd, doordien zij de handelsreizigers heeft vermeld onder de bedienden die aan deze rechtsmacht onderworpen zijn.

Door de opheffing van de grens van 72.000 frank, die de bevoegdheid van de werkrechtshraden beperkte (maar zonder daarom het voordeel der

même mesure), le législateur, par la loi du 22 janvier 1950, a confirmé et consolidé la conception qui fait du voyageur de commerce un employé, avec toutes les conséquences sociales qui en découlent.

Il est déjà dommageable que les voyageurs de commerce, comme les employés en général, qui gagnent plus de 72.000 francs soient placés sous le régime du droit commun même si les conseils de prud'hommes sont compétents, car on sait que, souvent, l'interprétation du droit commun qui est donnée à leurs litiges leur est très peu favorable.

Mais ce problème doit être résolu pour l'ensemble des employés et des solutions sont proposées dans la proposition de loi que nous avons déposée tendant à instituer un Code civil du Travail. Nous l'avons signalé ici pour attirer l'attention sur une lacune grave dont sont victimes les voyageurs de commerce, davantage probablement que les employés sédentaires, et en tout cas dans des conditions particulièrement injustes puisque, s'ils travaillent avec plus d'efficacité au point de dépasser à un moment donné le plafond de 72.000 francs de commissions ils en sont récompensés par la perte du bénéfice de la loi protectrice et retombent sous le régime du droit commun.

Le rappel de cette injustice doit nous amener à souligner que depuis la loi de 1922, une évolution lente mais certaine des rapports entre l'employeur et le personnel qu'il envoie en prospection s'est manifestée dans un sens défavorable à celui-ci. En fonction d'un vocabulaire désuet et d'une vieille tradition, datant d'une époque où cela n'avait guère d'importance juridique, de nombreux employeurs ont progressivement fait passer les commis-voyageurs et voyageurs de commerce dans une catégorie considérée comme étant à l'abri de la loi de 1922, celle des représentants de commerce; souvent des contrats individuels ont été rédigés, soit sans malice, soit malicieusement, pour faire sortir du contrat d'emploi ces agents de prospection en les affublant du titre de « représentant » voire de « représentant autonome ». Ce n'est qu'avec un peu de recul qu'on a pu apercevoir cette évolution.

Par ailleurs, ceux qui jadis étaient déjà qualifiés de représentants ou de représentants soit-disant autonomes se sont de plus en plus rendu compte du caractère fallacieux de ces appellations et des conséquences graves qui en résultent : absence de protection dans le domaine contractuel, élimination du bénéfice de la sécurité sociale, alors qu'ils sont en fait dépendants de l'employeur et qu'ils travaillent en fait sous son autorité.

Cette situation ne pouvait s'éclaircir aussi longtemps qu'on s'en tiendrait aux normes classiques qui servent jusqu'à présent de pierre de touche pour déterminer le caractère de louage de services ou de louage de travail d'un contrat. La législation, la doctrine et la jurisprudence nous ont habitués à considérer qu'il y

wet van 1922 in eenzelfde mate uit te breiden), heeft de wetgever door de wet van 22 Januari 1950 de opvatting bevestigd en verstevigd volgens welke de handelsreiziger als een bediende wordt beschouwd, met alle sociale gevolgen die er uit voortvloeien.

Het is reeds een nadeel voor de handelsreizigers, zoals trouwens voor de bedienden in het algemeen die meer dan 72.000 frank verdienen, dat zij aan het stelsel van het gemeen recht worden onderworpen, zelfs indien de werkrechtshraden bevoegd zijn, want, zoals men weet, wordt het gemeen recht bij de beslechting van hun geschillen vaak in weinig gunstige zin geïnterpreteerd.

Maar dit vraagstuk moet voor het geheel van de bedienden worden opgelost en in het door ons ingediende wetsvoorstel strekkende tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek, hebben wij bepaalde oplossingen aangeduid. Indien wij er hier melding van maken, dan is het om de aandacht te vestigen op een ernstige leemte waarvan de handelsreizigers het slachtoffer zijn, meer nog waarschijnlijk dan de zittende bedienden, en, in elk geval, in bijzonder onrechtvaardige voorwaarden; immers, wanneer zij met meer doelmatigheid werken en zodoende op een gegeven ogenblik het maximum van 72.000 frank aan commissielonen te boven gaan, worden zij hiervoor beloond door het verlies van de voordelen verleend door de wet die hen beschermt en vallen zij opnieuw onder toepassing van het stelsel van het gemeen recht.

Nu wij aan deze onrechtvaardigheid herinneren, past het de langzame maar zekere evolutie in het licht te stellen, die zich, sedert de wet van 1922, in de betrekkingen tussen de werkgever en zijn op prospectie uitgezonden personeel, op ongunstige wijze voor dit laatste, heeft voltrokken. Steunende op een verouderde terminologie en een oude traditie, die dagtekenen uit een periode toen hieraan nagenoeg geen juridisch belang werd gehecht, hebben talrijke werkgevers geleidelijk hun handelsreizigers naar de categorie der handelsvertegenwoordigers doen overgaan, waarop de wet van 1922 voor niet toepasselijk beschouwd wordt; vaak werden individuele contracten, hetzij zonder, hetzij met berekening opgesteld ten einde deze prospectie-agenten uit het gebied van het bediendencontract te doen treden door hen de titel van « vertegenwoordiger », ja zelfs van « zelfstandig vertegenwoordiger » te geven. Het is slechts na verloop van enige tijd dat men deze evolutie heeft kunnen opmerken.

Daarenboven hebben diegenen die vroeger vertegenwoordigers of zogezegde zelfstandige vertegenwoordigers genoemd werden zich van langsom meer reukenschap gegeven van de bedrieglijke aard van die benamingen en van de zware gevolgen daarvan : gemis van bescherming op contractueel gebied, uitsluiting van het genot der maatschappelijke zekerheid, hoewel zij feitelijk afhankelijk zijn van de werkgever en in werkelijkheid onder dezes gezag arbeiden.

Die toestand kon niet verholpen worden zolang men vasthield aan de klassieke criteria, volgens welke tot nog toe bepaald werd of een contract een dienst- dan wel een arbeidscontract was. De wetgeving, de rechtsleer en de rechtspraak deden ons aannemen dat er diensthuur was, wanneer er een verband van onder-

avait louage de services lorsqu'il y avait lien de subordination. Si l'article 1779 du Code civil ne précise pas ce qu'il faut entendre par lien de subordination, par contre la loi de 1900 sur le contrat de travail a introduit les trois critères devenus classiques et qui ont permis pendant un demi siècle d'interpréter cette notion du lien de subordination : il faut qu'il y ait autorité, direction et surveillance. Il suffisait que l'un de ces trois critères soit absent pour qu'il n'y ait pas lien de subordination. C'est ainsi que certains le contestaient dans le contrat d'apprentissage et plus fréquemment dans le contrat de travail à domicile. L'assujettissement des travailleurs à domicile au régime des pensions de vieillesse puis successivement au régime des allocations familiales pour salariés, à ceux des congés payés et de l'assurance-chômage ne changeait pas la position de principe; mais cela témoignait néanmoins d'une tendance très nette à l'assimilation aux travailleurs manuels dont le contrat est régi par la loi de 1900; cette tendance s'affirmait avec force à la veille de la dernière guerre et l'extension de la sécurité sociale en 1915 n'a pu que favoriser cette évolution.

Le cas des travailleurs à domicile fournit sans doute l'exemple le plus probant, mais l'évolution est plus large : de plus en plus on a songé et on songe à englober dans un régime général de protection sociale tous ceux qui travaillent pour le compte d'autrui (1) pour autant qu'il y ait autorité même si celle-ci se manifeste de façon affaiblie, c'est-à-dire plus exactement selon des modalités particulières. Ce sera le cas par exemple des représentants de commerce mais aussi celui des journalistes. Tous les intéressés d'ailleurs réclament pareille protection. Le profond besoin de sécurité de tous ceux qui doivent travailler pour compte d'autrui pour vivre, est de plus en plus un besoin fondamental. On veut la sécurité sociale pour être à l'abri des aléas de l'existence, maladie, incapacité de travail, vieillesse, chômage. Mais participe de ce même besoin la recherche d'une sécurité contractuelle, si ce néologisme nous est permis.

Ainsi l'évolution naturelle de la législation sociale et le besoin de sécurité se sont rejoints pour élargir la notion de contrat de louage de travail. Sous cette double action on a « repensé » le concept « lien de subordination ». On s'est avisé que le lien de subordination n'était rien d'autre au fond que le droit pour l'employeur d'exercer une autorité sur le travailleur et que la direction comme la surveillance n'étaient pas quelque chose de plus que l'autorité mais simplement

(1) Nous-même, tandis que s'élaborait le statut aujourd'hui suggéré, nous avons déposé une proposition de loi tendant à faire bénéficier de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail certaines catégories de travailleurs considérés comme ne se trouvant pas dans les liens d'un contrat de louage de travail (proposition n° 23, session de 1951-1952); nous y avons mentionné les représentants de commerce, en attendant que le présent statut soit promulgué.

geschiktheid bestond. Waar artikel 1779 van het Burgerlijk Wetboek niet nader bepaalt wat dient verstaan onder verband van ondergeschiktheid, heeft de wet van 1900 op het arbeidscontract daarentegen de drie criteria ingevoerd die klassiek geworden zijn en die gedurende een halve eeuw toegelaten hebben dat begrip verband van ondergeschiktheid te interpreteren : er moet gezag, leiding en toezicht zijn. Het volstond dat een van die drie criteria ontbrak, opdat er geen verband van ondergeschiktheid aanwezig was. Aldus hebben sommigen het bestaan er van betwist in het leercontract en meer nog in het huisarbeidscontract. De onderwerping van de huisarbeiders aan het stelsel der ouderdomspensioenen en daarna achtereenvolgens aan het stelsel der kindervergoedingen voor loontrekkenden, aan dat van het betaald verlof en van de verzekering tegen werkloosheid heeft het beginselstandpunt niet gewijzigd; maar daaruit bleek niettemin een zeer sterke strekking tot gelijkstelling met de handarbeiders, wier contract beheerst wordt door de wet van 1900; die strekking is even vóór de jongste oorlog sterk op het voorplan getreden en de uitbreiding van de maatschappelijke zekerheid in 1945, heeft die ontwikkeling slechts kunnen bevorderen.

Het geval van de huisarbeiders is ongetwijfeld het meest overtuigende voorbeeld, maar de evolutie is verder gegaan : men heeft er steeds opnieuw aan gedacht en men denkt er aan al diegenen die voor rekening van derden werken (1) in een algemeen stelsel van maatschappelijke beveiliging op te nemen, bijaldien er gezag is, ook al mocht dit minder sterk, of juist gezegd, volgens bijzondere modaliteiten tot uiting komen. Dit geldt b. v. voor de handelsvertegenwoordigers, maar ook voor de journalisten. Alle belanghebbenden vragen trouwens om dergelijke beveiliging. De diepe behoefte aan zekerheid van al wie verplicht zijn voor rekening van derden te arbeiden, is van langsom meer een fundamentele behoefte geworden. Men wenst maatschappelijke zekerheid om beveiligd te zijn tegen de wisselvalligheden van het leven, ziekte, werkonbekwaamheid, ouderdom, werkloosheid. Maar de drang naar contractuele zekerheid, indien dat neologisme mag gebruik worden, wortelt in dezelfde behoefte.

Aldus hebben de natuurlijke ontwikkeling van de sociale wetgeving en de behoefte aan zekerheid samen het begrip arbeidscontract verruimd. Ingevolge die dubbele werking heeft men het begrip « verband van ondergeschiktheid » « herdacht ». Men heeft ingezien dat het verband van ondergeschiktheid in de grond niets anders was dan het recht van gezag van de werkgever op de werknemer en dat de leiding en het toezicht niet iets meer waren dan het gezag maar eenvoudig

(1) Wij zelf hebben, terwijl het thans in overweging gegeven statuut in voorbereiding was, een wetsvoorstel neergelegd er toe strekkende sommige categorieën arbeiders, die geacht worden niet op aannemingscontract te werken, met de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen te begunstigen (voorstel n° 23, zitting 1951-1952), wij hebben, in afwachting dat dit statuut afgekondigd wordt, de handelsvertegenwoordigers daarbij vermeld.

des manifestations de l'autorité. Les trois critères classiques que l'on avait accoutumé d'apprécier cumulativement n'étaient ni additionnels ni complémentaires. Au fond l'existence d'une autorité de l'un des contractants sur l'autre doit suffire pour qu'il y ait lien de subordination, peu importe les formes que revêt cette autorité ou les manifestations par lesquelles elle se traduit. Pareille formule résoud les contradictions dans lesquelles était empêtré l'ensemble du statut social des travailleurs à domicile. Elle doit permettre aussi de répondre à la légitime aspiration vers un élargissement de la notion du contrat de louage de travail.

Les représentants de commerce, qui ne sont pas les « commis voyageurs » de jadis et qui le sont de moins en moins, peuvent trouver dans cette évolution les fondements nécessaires pour une amélioration substantielle de leurs conditions d'existence.

La loi de 1922 en limitant son bénéfice à ceux dont la rémunération ne dépassait pas une certaine somme fixée arbitrairement, — septante deux mille francs actuellement —, a contribué à creuser davantage, et artificiellement, un fossé entre deux catégories d'employés et donc d'agents de prospection commerciale. Il faut combler ce fossé qui favorise le contournement de la protection sociale voulue par le législateur en 1922. L'évolution de l'analyse du lien de subordination favorise singulièrement le triomphe d'une solution de justice sociale.

Différentes législations nationales sont entrées déjà dans cette voie. C'est notamment le cas de la France. C'est beaucoup en utilisant l'expérience de la législation française que la présente proposition suggère une définition du voyageur et du représentant de commerce, meilleure même, croyons-nous, que la définition française dont l'interprétation jurisprudentielle a apporté quelques clartés supplémentaires.

Les problèmes que tend à résoudre la présente proposition de loi ont été depuis longtemps et longuement débattus par la Fédération Nationale de la Représentation Commerciale et par les syndicats d'employés qui groupent des voyageurs de commerce : Syndicat général affilié à la F.G.T.B., Centrale Nationale affiliée à la C.S.C. et Syndicats libéraux.

Le texte présenté n'a pas la prétention d'être parfait et pourra certainement bénéficier de nombreuses améliorations en cours de discussion. En pareilles matières, celui qui prend la responsabilité de présenter un texte au Parlement ne peut imaginer qu'il est si parfait qu'il doit être adopté *ne varietur*. Il n'a d'autre prétention que de proposer une base cohérente pour la discussion. En l'occurrence il a cependant le mérite particulier de traduire les aspirations des représentants de commerce, y compris les représentants soit-disant autonomes, exprimées lors des assises et par les publications de la Fédération Nationale de la Représentation Commerciale et assurément aussi, sous les réserves que nous venons d'exprimer, des vieux syndicats de voyageurs comme le Syndicat Général

uitingen ervan. De drie classieke criteria, die men gewoon was cumulatief te beschouwen, waren aanvullend noch complementair. In de grond dient het bestaan van een gezag van de ene contractant op de andere te volstaan opdat er een verband van ondergeschiktheid zij, welke ook de vorm of de uiting van dat gezag mocht zijn. Die formule verzoekt de tegen-gestelde opvattingen inzake het sociaal statuut van de huisarbeiders. Ze moet ook toelaten te beantwoorden aan de rechtmatige drang naar verruiming van het begrip arbeidscontract.

De handelsvertegenwoordigers, die niet de voormalige « handelsreizigers » zijn en dit steeds minder zijn, kunnen in die ontwikkeling de noodzakelijke grondslagen vinden voor een substantiële verbetering van hun bestaansvoorwaarden.

Door zich te beperken tot degenen wier bezoldiging niet uitging boven een willekeurig bepaald bedrag — thans 72.000 frank — heeft de wet van 1922 de kloof, die tussen twee categorieën van bedienden en dus van prospectie-agenten lag, kunstmatig verdiept. Deze kloof moet gedempt worden, omdat dit aanleiding geeft tot omzeiling van de maatschappelijke beveiliging die de wetgever in 1922 heeft willen verlenen. De evolutie in de ontleding van het verband van ondergeschiktheid bevordert ten zeerste de doorbraak van een oplossing van sociale gerechtigheid.

In verschillende landen ging de wetgeving deze weg reeds op. Dit is o. m. het geval in Frankrijk. Het voorgedragde voorstel steunt grotendeels op de Franse ervaring waar het een bepaling naar voren brengt van het begrip handelsreiziger en -vertegenwoordiger, die naar ons oordeel zelfs nog beter is dan de Franse begripsbepaling, welke door de rechtspraak nog nader werd toegelicht.

De vraagstukken, waarvoor dit wetsvoorstel een oplossing wil brengen, worden sedert lang onderzocht door het Nationaal Verbond der Handelsvertegenwoordiging en door de vakbonden van bedienden waarbij de handelsvertegenwoordigers aangesloten zijn : Algemeen Syndicaat, aangesloten bij A. B. V. V., de Nationale Centrale, aangesloten bij het A. C. V. en de liberale vakbonden.

De voorgestelde tekst maakt geen aanspraak op volmaaktheid en zal in de loop van de bespreking op vele punten zeker verbeterd worden. In aangelegenheden als deze mag hij die het op zich neemt aan het Parlement een tekst voor te leggen, niet denken dat die tekst zo volmaakt is dat hij *ne varietur* moet aangenomen worden. De enige hedoeling is een samenhangend geheel te leveren voor bespreking. Toch heeft hij in dit geval de bijzondere verdienste, dat hij de verzuchtingen van de handelsvertegenwoordigers, ook van de zogenaamd zelfstandige vertegenwoordigers, weergeeft, die bij de congressen en in publicaties van het Nationaal Verbond der Handelsvertegenwoordiging tot uiting kwamen, evenals onder het aangegeven voorbehoud, van de oude syndicaten van handelsrei-

F.G.T.B., la Centrale Nationale C.S.C. et le Syndicat de la C.S.L. (1).

Nous sommes convaincus en tout cas, pour nous être penchés depuis longtemps, et spécialement depuis 1945, sur ce problème, que le statut proposé ici répond, dans ses grandes lignes au moins, aux vœux de tous les intéressés, qu'il contribuera à renforcer le sentiment de justice sociale et qu'il apportera à des milliers de travailleurs courageux un sentiment de sécurité qui les libérera de redoutables appréhensions.

**

COMMENTAIRE DES ARTICLES.

Le titre V de la proposition de loi tendant à instituer un code civil du travail, entraîne la suppression des articles 165 et 172 prévus à la proposition de loi déposée par Messieurs Troclet et consorts (proposition n° 125, session de 1950-1951).

L'article 186 destiné à remplacer l'article 172, étend le délai prévu de trois à six mois, car spécialement en matière de représentation, il peut s'écouler une période de plus de trois mois durant laquelle le travail du représentant peut sans inconvénient être suspendu.

Il en est ainsi notamment en matière textile après le travail saisonnier d'échantillonnage.

L'article 4 de la proposition pourrait être modifié de la façon suivante :

A supprimer la sixième et septième ligne de l'article, soit les mots : « le contrat des voyageurs de commerce » et « le contrat des représentants de commerce », et à remplacer ces deux lignes par les termes suivants : « le contrat des voyageurs et représentants de commerce ».

A l'article 10, les mots « sous l'autorité, la direction et la surveillance de la personne d'un employeur » pourraient être remplacés par les mots : « sous l'autorité, la direction ou la surveillance de l'employeur ».

L'article 189 prévoit que le représentant aura droit à ses commissions même après la rupture des conventions, sur tous les contrats obligés. Cette stipulation n'est que la consécration d'une jurisprudence adoptée à ce jour par la plupart des cours et tribunaux de Belgique.

La notion de l'indemnité pour rupture abusive du contrat, est reprise depuis le 19 juillet 1928 dans le Code du travail français (article 23).

(1) Nous devons particulièrement remercier Maître Georges Kaisin, avocat à la Cour d'Appel de Bruxelles qui s'est fait l'interprète averti de ces aspirations.

zigers als het Algemeen Syndicaat A.B.V.V., de Nationale Centrale A. C. V. en de Liberale Vakbond (1).

Wij zijn in ieder geval overtuigd, omdat wij ons sedert lang, doch inzonderheid sedert 1945, met de zaak bezighouden, dat het voorgestelde statuut, althans in de grote trekken, te gemoet komt aan het verlangen van alle belanghebbenden, dat het zal bijdragen tot versterking van het gevoelen van sociale gerechtigheid en dat het aan duizenden moedige arbeiders een gevoel van veiligheid zal geven en hun vrees voor de toekomst wegnemen.

**

TOELICHTING OP DE ARTIKELEN.

Titel V van het wetsvoorstel tot invoering van een burgerlijk arbeidswetboek brengt de opheffing van de artikelen 165 en 172 van het wetsvoorstel van de h. Troclet c. s. (voorstel n° 125, 1950-1951) met zich.

Artikel 186, dat in de plaats komt van artikel 172, verlengt de gestelde termijn van drie tot zes maand, omdat vooral in zake van vertegenwoordiging een langere periode dan drie maand kan verstrijken, waarin het werk van de vertegenwoordiger zonder bezwaar kan geschorst worden.

Dit is o. m. het geval in de textielindustrie na het seizoenwerk van het bemonsteren.

Artikel 4 van het voorstel zou als volgt kunnen gewijzigd worden :

De zeste en zevende regel van het artikel, nl. de woorden : « het handelsreizigerscontract » en « het handelsvertegenwoordigerscontract » te doen wegval- len en te vervangen als volgt : « het contract van handelsreizigers en -vertegenwoordigers ».

In artikel 10 zouden de woorden : « onder het gezag, de leiding en het toezicht van een werkgever » kunnen vervangen worden door : « onder het gezag, de leiding of het toezicht van de werkgever ».

Artikel 189 bepaalt dat de vertegenwoordiger recht heeft op commissieloon, ook na verbreking van de overeenkomsten, voor alle bindende contracten. Deze bepaling is een bekrachtiging van de rechtspraak die tegenwoordig door de meeste Belgische hoven en rechtbanken wordt toegepast.

Het begrip van een vergoeding wegens wederrechtelijke contractbreuk komt sedert 19 Juli 1928 voor in het Franse arbeidswetboek (art. 23).

(1) Wij hebben hier vooral onze dank te betuigen aan Mr. Georges Kaisin, advocaat bij het Hof van Beroep te Brussel, die als bekwaam tolk van deze verzuchtingen is opgetreden.

La législation française applique cette notion à tous les contrats de travail.

La jurisprudence française en la matière a notamment déclaré abusifs :

— Le congédiement brusque du salarié après lui avoir promis une place stable, ou de l'avoir fait déplacer. (Cass. 15-4-29, S. 1929; 261; Cass. Civ. 16-1-29 DH 29-1-130.)

— Le congédiement brusque alors qu'il est employé depuis longtemps dans la maison et a toujours donné satisfaction. (7° Ch. 22-12-28 Gaz. Pal. 29-1-658; Paris 3-7-30 Gaz. Pal. 1930 116.223.)

— Le congé donné à un représentant, sous prétexte d'inactivité, alors que c'est sa maison, qui contrairement à l'usage à établi d'autres représentants dans la région concédée. (Trib. Com. St Afrique 10-2-28 Gaz. Pal. 1928 11-25.)

— Les refus réitérés de commandes constituent une rupture abusive à la charge de l'employeur. (7° ch. 2-11-40 Laban c. Cie Asiatique; Cour Lyon 26-11-42 Lion Noir c/Barbier.)

— Le fait de modifier le secteur d'un représentant et de renvoyer pour refus de cette modification. (Valenciennes 17-3-39.)

— Le fait de renvoyer parce que le représentant refuse d'accepter un nouveau contrat. (Lyon 27-3-39, Citroën c/Aulagne.)

— Le fait pour une société après avoir demandé au représentant d'abandonner gratuitement une partie de son secteur, de lui notifier ensuite sa révocation sans préavis et de nommer quelques jours après un autre représentant. (Caen 21-6-33 Gaz. Pal. 33-11-537.)

— La non réintégration de démobilisé, alors que l'entreprise fonctionne. (7° ch. 27-12-41 Rocher Coy c/Rousseau.)

— Le fait que le patron au lieu de congédier avec préavis, prétend qu'il a des difficultés d'approvisionnement et demande au représentant de s'abstenir de toute démarche auprès de la clientèle, invitant celle-ci à s'adresser directement au siège social sans passer par l'intermédiaire du représentant, dans le but de capter cette clientèle sans bourse délier, puisqu'à la même époque il est établi que la maison pouvait livrer et faisait des offres d'exécution rapide des commandes. (Cour Lyon 26-11-42 Lion Noir c/Barbier.)

Pour obtenir des dommages-intérêts pour abus, il doit faire la preuve que le motif qui lui a été donné est inexact. (Cour d'Aix 24-5-38.)

Léon-Eli TROCLET.

De Franse wetgeving past dit begrip toe op alle arbeidsovereenkomsten.

De Franse rechtspraak beschouwt ter zake o. m. als wederrechtelijk :

— Plotselinge afdanking van een loontrekkende, nadat hem een vaste plaats beloofd was, of hem doen verplaatsen (Cass. 15-4-29, S. 1929; 261; Cass. Civ. 16-1-29 DH 29-1-130);

— Plotselinge afdanking, hoewel de betrokkene sedert lang in het huis werkzaam is en steeds voldoening gaf (7° K. 22-12-28 Gaz. Pal. 29-1-658; Parijs 3-7-30 Gaz. Pal. 1930 116.223);

— Afdanking van een vertegenwoordiger onder voorwendsel van werkloosheid, terwijl het huis zelf, in strijd met de geldende gebruiken andere vertegenwoordigers in de geconcedeerde streek heeft aangesteld (Trib. Com. St-Afrique 10-2-28 Gaz. Pal. 1928 11.25);

— Herhaalde weigering van bestellingen is een wederrechtelijke contractbreuk ten laste van de werkgever (7° K., 2-11-40, Laban tegen Cie Asiatique; Cour Lyon 26-11-42, Lion Noir tegen Barbier);

— Verandering van de sector van een vertegenwoordiger en afdanking wegens weigering van deze verandering (Valenciennes 17-3-39);

— Doorzending omdat de vertegenwoordiger een nieuw contract weigert te aanvaarden (Lyon 27-3-39, Citroën tegen Aulagne);

— Het feit dat een firma, na aan de vertegenwoordiger te hebben gevraagd om een deel van zijn sector gratis af te staan, hem vervolgens afzet zonder voorafgaande kennisgeving en enkele dagen daarna een andere vertegenwoordiger aanstelt (Caen 21-6-33, Gaz. Pal. 33-11-537);

— Het feit dat een gedemobiliseerde niet weder in dienst genomen wordt, hoewel het bedrijf werkt (7° K. 27-12-41, Rocher Coy tegen Rousseau);

— Het feit dat de patroon in plaats van op te zeggen met termijn, bevoorradingsmoeilijkheden voorwent en de vertegenwoordiger vraagt geen stappen bij de cliënteel meer te doen, maar deze verzoek zich rechtstreeks, buiten de bemiddeling van de vertegenwoordiger, tot de maatschappelijke zetel te wenden, met de bedoeling die cliënteel kosteloos te winnen, doordien het vaststond dat het huis op hetzelfde ogenblik in staat was tot leveren en aanbod de bestellingen vlug uit te voeren (Hof Lyon 26-11-42; Lion Noir tegen Barbier).

Ten einde schadevergoeding te bekomen, moet hij bewijzen dat de hem medegedeelde beweegreden niet juist is (Hof Aix 24-5-38).

Proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce (1).

Wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers (1).

TITRE V.

**DU VOYAGEUR
ET REPRESENTANT DE COMMERCE.**

ART. 184.

Le contrat de représentation est celui par lequel un représentant, sous quelque dénomination que ce soit, voyageur, représentant, placier, agent commercial, etc. s'occupe sous l'autorité d'industriels ou de commerçants, de la négociation ou de la conclusion d'affaires de n'importe quelle nature, qui est rémunéré par des remises proportionnelles ou des appointements fixes et exerce de façon constante sa profession.

Les dispositions du présent titre ne s'appliquent pas au voyageur de commerce chargé occasionnellement avec son travail à l'intérieur d'une entreprise, des démarches auprès de la clientèle, ni aux personnes exerçant la profession d'intermédiaires du commerce et de l'industrie, ayant la qualité de commerçant.

ART. 185.

Les articles 160, 161, 162, 164, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182 et 183 régissant le contrat d'emploi, sont applicables au présent titre.

ART. 186.

Lorsque par suite de la transformation d'une entreprise, une nouvelle personnalité juridique est conférée à celle-ci, ou lorsqu'une maison représentée succède à une autre, le représentant qui est repris ou rengagé au service de la nouvelle maison, bénéficiera au point de vue de la durée des préavis, des années de service passées chez l'ancienne maison représentée, pour autant que son rengagement ait lieu dans les six mois de la reprise de l'activité de l'entreprise ou du début de la continuation de son activité.

(1) (A insérer dans le Code du Travail sous la forme de Titre V.)

La numération qui suit se rapporte à la proposition de loi n° 125 tendant à instituer un Code civil du Travail. La Commission du Sénat qui examine cette proposition a été amenée à modifier non seulement les textes mais la numérotation des articles qu'elle a déjà étudiés. Pour l'unité des documents parlementaires, nous avons poursuivi la numérotation de la proposition originaire et n'avons pas modifié la référence aux articles de cette proposition.

TITEL V.

**DE HANDELSREIZIGER
EN -VERTEGENWOORDIGER.**

ART. 184.

Het vertegenwoordigingscontract is dat waarbij een vertegenwoordiger, onder welke benaming ook (reiziger, vertegenwoordiger, stadsreiziger, handelsagent, enz.), zich verbindt om zich, onder het gezag van nijveraars of handelaars, bezig te houden met het onderhandelen over en het afsluiten van zaken van om het even welke aard, tegen bezoldiging bij wijze van een evenredig commissieloon of een vaste wedde en zijn beroep op bestendige wijze uitoefent.

De bepalingen van deze titel zijn niet van toepassing op de handelsreiziger die, bij gelegenheid, naast zijn werk in een onderneming, belast wordt met het bezoeken van de cliënteel, noch op hen die het beroep van handels- of nijverheidstussenpersoon uitoefenen, met de hoedanigheid van handelaar.

ART. 185.

De artikelen 160, 161, 162, 164, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182 en 183 op het bediendencontract, zijn van toepassing op deze titel.

ART. 186.

Wanneer bij verandering in een onderneming, deze een nieuwe rechtspersoonlijkheid verkrijgt, of wanneer een vertegenwoordigd huis een ander huis opvolgt, tellen de jaren dienst in het vroeger vertegenwoordigde huis mede voor de duur van de opzeggingstermijnen voor de vertegenwoordiger die door het nieuwe huis overgenomen of opnieuw in dienst genomen wordt, voor zover dit geschiedt binnen zes maanden nadat de onderneming haar bedrijvigheid hervat of ze begint voort te zetten.

(1) (In te lassen in het Arbeidswetboek als Titel V.)

De nummering van de onderstaande artikelen sluit aan bij het wetsvoorstel n° 125 tot uitvoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek. De Senaatscommissie die bedoeld voorstel onderzocht, heeft niet alleen de teksten doch ook de nummering van de reeds behandelde artikelen gewijzigd. Eenheids halve hebben wij de nummering van het oorspronkelijk voorstel voortgezet, en de verwijzingen naar de artikelen van het voorstel onveranderd gelaten.

ART. 187.

Les délais de préavis repris à l'article 171 du présent code sont augmentés en ce qui concerne le représentant, de la durée normale du voyage de retour, lorsqu'il exerce sa profession hors de Belgique.

ART. 188.

La rémunération de base du représentant sera établie sur la moyenne des commissions et avantages qui auront été attribués durant les douze mois précédant le préavis ou les motifs de résiliation prévus à l'article 115.

ART. 189.

Le représentant dont la rémunération consiste en tout ou en partie dans une commission établie d'après le montant des affaires traitées, a droit à cette commission nonobstant toute convention contraire, même si les ordres sont exécutés ou ne doivent être normalement exécutés qu'après la rupture du contrat.

Il a également, nonobstant toute convention contraire, droit à la commission entière sur les ordres donnés par la clientèle pendant une période à déterminer suivant les usages, après la rupture du contrat, lorsque les ordres sont consécutifs à l'envoi d'échantillons ou de marchandises à vue, effectué par le représentant avant la fin du contrat.

Le représentant a droit à ses commissions après la cessation de son contrat, sur toutes les affaires traitées par la clientèle en vertu de contrats obligés conclus à son intervention, durant son activité au service de la maison représentée.

Celui qui succède au bénéficiaire de la présente disposition ne peut prétendre à une commission sur les mêmes ordres.

ART. 190.

La maison représentée doit remettre mensuellement au représentant un relevé de factures permettant à ce dernier d'établir le compte de ses commissions.

ART. 191.

La commission est due au représentant sur tout ordre accepté par la maison représentée. L'inexécution de cet ordre par le fait de cette dernière ne supprime pas le droit à la commission.

ART. 187.

Voor de vertegenwoordiger die zijn beroep buiten België uitoefent, worden de in artikel 171 van dit Wetboek gestelde opzeggingstermijnen vermeerderd met de normale duur van de terugreis.

ART. 188.

De basisbezoldiging van de vertegenwoordiger wordt berekend op het gemiddelde van de commissielonen en voordelen toegekend tijdens de laatste twaalf maanden vóór de opzegging of de in artikel 115 vermelde redenen tot verbreking.

ART. 189.

De vertegenwoordiger, wiens bezoldiging geheel of gedeeltelijk bestaat in een commissieloon volgens het bedrag van de handelssomzet, heeft aanspraak op dit commissieloon niettegenstaande elke strijdige overeenkomst, zelfs indien de bestellingen eerst na de verbreking van het contract uitgevoerd worden of normaal moeten uitgevoerd worden.

Hij heeft eveneens, niettegenstaande elke strijdige overeenkomst, aanspraak op het volledig commissieloon voor de bestellingen die door de cliëntele gedaan worden gedurende een volgens de gebruiken te bepalen tijdperk na de verbreking van het contract, wanneer die bestellingen het gevolg zijn van het zenden van stalen of van goederen op zicht, door de vertegenwoordiger vóór het einde van het contract uitgevoerd.

De vertegenwoordiger heeft aanspraak op zijn commissieloon na het einde van zijn contract, op alle zaken door de cliëntele behandeld op grond van bindende contracten door zijn toedoen afgesloten, tijdens zijn bedrijvigheid in dienst van het vertegenwoordigde huis.

De opvolger van hem die het voordeel van deze bepaling geniet, kan geen aanspraak maken op commissieloon voor dezelfde bestellingen.

ART. 190.

Het vertegenwoordigde huis moet maandelijks een staat van de facturen overhandigen aan de vertegenwoordiger om hem in de mogelijkheid te stellen zijn commissieloon te berekenen.

ART. 191.

Het commissieloon is aan de vertegenwoordiger verschuldigd op elke door het vertegenwoordigde huis aanvaarde bestelling. Niet-uitvoering van die bestelling door de schuld van dit huis doet het recht op commissieloon niet vervallen.

ART. 192.

Le représentant qui aux termes du contrat est obligé de visiter une clientèle déterminée ou un rayon déterminé, a, sauf stipulation contraire, droit à la commission sur les affaires que la maison représentée a faites directement ou indirectement avec cette clientèle.

Toutefois, nonobstant toute convention contraire, le représentant a droit à la commission sur toutes les affaires traitées pendant la durée de son contrat avec un client amené par lui.

Cependant, en cas de cessation de contrat, la maison représentée assume l'obligation énoncée à l'article 188, alinéa 2.

ART. 193.

Dans les contrats où la rémunération n'excède pas 108.000 francs par an et sauf le cas de faute lourde ou de vol, toute clause mettant à charge du représentant une responsabilité du chef de l'insolvabilité du client ne peut avoir d'effet qu'à concurrence d'une somme égale à la commission afférente aux créances irrécouvrables à charge du client.

Dans les contrats où la rémunération n'excède pas à 108.000 francs par an, le représentant ne pourra être rendu responsable de l'insolvabilité du client qu'à concurrence d'une somme double de la commission afférente aux créances irrécouvrables à charge du client.

ART. 194.

En cas de résiliation d'un contrat fait sans détermination de durée par le fait de la maison représentée et lorsque la résiliation n'est pas provoquée par une faute grave du représentant, ainsi que dans le cas de cessation du contrat par suite de décès, d'accident ou de maladie entraînant une incapacité permanente totale de travail du représentant, celui-ci aura droit à une indemnité pour la part qui lui revient personnellement dans l'importance en nombre et en valeur de la clientèle apportée, créée ou développée par lui.

En cas de décès du représentant, l'indemnité sera due aux ayants-droit du défunt.

Tout contrat de durée déterminée comportera un droit à la même indemnité pour le cas où sans faute grave du représentant et du fait de la maison représentée, le contrat serait rompu avant son échéance ou le contrat venu à expiration, ne serait pas renouvelé.

ART. 192.

De vertegenwoordiger die, naar luid van het contract, verplicht is een bepaalde cliënteel of een bepaald gebied te bezoeken, heeft, behoudens strijdig beding, aanspraak op commissieloon voor de zaken die het vertegenwoordigde huis direct of indirect met die cliënteel heeft gedaan.

Niettegenstaande elke strijdige overeenkomst, heeft de vertegenwoordiger evenwel aanspraak op commissieloon voor alle zaken die tijdens de duur van zijn contract met een door hem aangebrachte klant worden afgesloten.

In geval van verbreking van het contract, rust op het vertegenwoordigde huis nochtans de verplichting waarvan sprake in het tweede lid van artikel 188.

ART. 193.

In de contracten waarin de bezoldiging 108.000 fr. per jaar niet te boven gaat, en behoudens in geval van grove fout of bedrog, kan een beding waardoor de vertegenwoordiger aansprakelijk wordt gesteld voor het onvermogen van de klant, slechts uitwerking hebben ten belope van een som gelijk aan het commissieloon in verband met de onverhaalbare vorderingen ten laste van de klant.

In de contracten waarin de bezoldiging hoger is dan 108.000 frank per jaar, kan de vertegenwoordiger slechts aansprakelijk worden gesteld voor het onvermogen van de klant ten belope van een som gelijk aan het dubbele van het commissieloon in verband met de onverhaalbare vorderingen ten laste van de klant.

ART. 194.

In geval een contract zonder bepaling van duur door toedoen van het vertegenwoordigde huis wordt opgezegd, en de opzegging niet het gevolg is van een grove fout van de vertegenwoordiger, zomede in geval het contract ophoudt te bestaan, ingevolge overlijden, ongeval of ziekte waaruit een totale vaste arbeidsongeschiktheid van de vertegenwoordiger is ontstaan, heeft laatstgenoemde aanspraak op een vergoeding voor het aandeel dat hem persoonlijk toekomt in de belangrijkheid, in aantal en in waarde, van de door hem aangebrachte, geschapen of uitgebreide cliënteel.

In geval van overlijden van de vertegenwoordiger, is de vergoeding verschuldigd aan de rechtverkrijgenden van de overledene.

Elk contract met bepaalde duur brengt een recht mede op dezelfde vergoeding voor het geval dat, zonder grove fout van de vertegenwoordiger en door de schuld van het vertegenwoordigde huis, het contract mocht verbroken worden vóór zijn vervaldag, of dat het contract, nadat het verstreken is, niet mocht vernieuwd zijn.

L'indemnité prévue au présent article ne se confondra pas avec les autres indemnités allouées au représentant par le présent code et sera applicable aux contrats conclus conformément à l'article 160.

L'indemnité ci-dessus ne pourra être déterminée forfaitairement à l'avance.

ART. 195.

Les dispositions du présent titre sont de plein droit applicables aux contrats en cours et ne peuvent constituer une cause de rupture de ces contrats.

ART. 196.

La résiliation abusive du contrat de représentation par la volonté d'une des parties contractantes, donnera lieu à indemnité à l'autre partie.

Le tribunal pour apprécier s'il y a abus, pourra faire une enquête sur les circonstances de la rupture. Le jugement devra en tout cas mentionner expressément le motif allégué par la partie qui aura rompu le contrat.

Le tribunal tiendra compte de toutes circonstances qui peuvent justifier l'existence et déterminer l'étendue du préjudice causé par l'une des parties contractantes à l'autre.

L.-E. TROCLET.
A. MOULIN.
J. VERBERT.
J. CLAEYS.
J. ALLARD.

De vergoeding waarvan sprake in dit artikel valt niet samen met de andere vergoedingen door dit wetboek aan de vertegenwoordiger toegekend en is van toepassing op de contracten afgesloten overeenkomstig artikel 160.

Vorenbedoelde vergoeding kan niet bij voorbaat forfaitair worden vastgesteld.

ART. 195.

De bepalingen van deze titel zijn rechtens van toepassing op de lopende contracten en kunnen geen aanleiding zijn tot verbreking van die contracten.

ART. 196.

Misbruikelijke opzegging van het vertegenwoordigingscontract door de wil van een der contractsluitende partijen geeft aanleiding tot vergoeding aan de andere partij.

Om te beoordelen of er misbruik is, kan de rechtbank een onderzoek instellen naar de omstandigheden van de verbreking. In elk geval moet het vonnis de reden, aangevoerd door de partij die het contract verbroken heeft, uitdrukkelijk vermelden.

De rechtbank houdt rekening met alle omstandigheden die het bestaan van het door een der contractsluitende partijen aan de andere partij veroorzaakte nadeel kunnen verantwoorden en de omvang ervan kunnen bepalen.